

Ovaj se prijevod sastoji od:
Stranica 1
Br. Ov.: 38-10/2021
Datum: 18. siječnja 2021.



OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA

IZJAVA/ODRICANJE OD UPISANOG ZALOŽNOG PRAVA

ABEL YACHTS LIMITED

Citygate

St. James Boulevard, Newcastle

NE1 4JE UK

Dodatak "G"

IZJAVA/ODRICANJE OD UPISANOG ZALOŽNOG PRAVA

Za uvaženo razmatranje prihvaćanja Etapnog plaćanja br. 4 od Outer Reef uvjetnog posrednika, plus svih prethodno plaćenih iznosa, i ovim se priznaje, da se dolje potpisani odriče, pušta i odustaje od bilo kojih zaloga, potraživanja, založnog prava trenutno i u budućnost upisanim na jahti opisanoj kao trup br. T620-009 zbog rada i / ili materijala do danas isporučenih, putem ili na osnovu dolje potpisanih, za izgradnju, preinaku gore spomenute Jahte. Ovo odricanje založnog prava također predstavlja prijenos udjela u kamatama i vlasništvu jahte na kupca jednak postotku plaćenom na jahti.

Sastavio: */potpis nečitak/*

Ovlašteni potpis - brodogradilište

Abel Yachts Limited, Ltd.

Datum: 14. studeni 2017.

Ja, Luka Fleković, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i francuski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu - broj 4 Su-1228/2019 od 25. rujna 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 18.01.2021.

Potpis:

Br. ovjere: 38-10/2021

Pečat:



ABEL YACHTS LIMITED

Citygate

St. James Boulevard, Newcastle

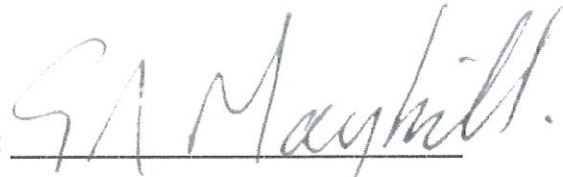
NE1 4JE UK

Addendum "G"

AFFIDAVIT/WAIVER OF LIEN

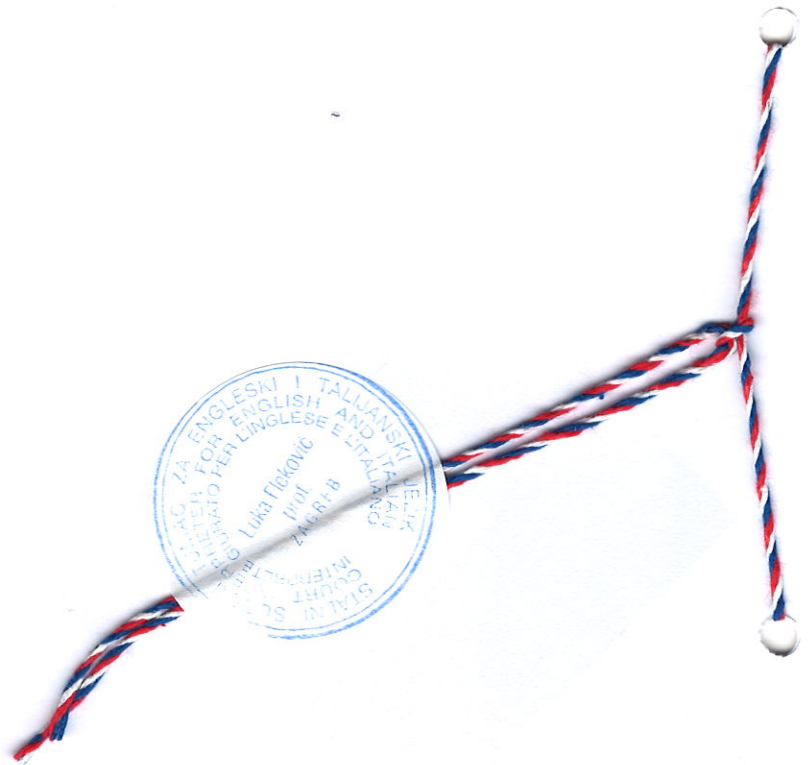
For the valuable consideration of acceptance of Milestone Stage Payment #4 from Outer Reef's Escrow Agent, plus all sums previously paid, and hereby acknowledged, the undersigned does hereby waive, release and relinquish any and all liens, claims, rights of lien presently and in the future, held upon the Yacht herein described as hull T620-009 on account of labor and/or materials furnished through to the present, by, through, or on account of the undersigned, for the construction, modification of the above mentioned Yacht. This release of lien also constitutes as a transfer of the equity share of interest and title of the Yacht to the Buyer equal to the percentage paid on the Yacht.

By: _____



Authorized Signature- Shipyard
Abel Yachts Limited, Ltd.

Date: November 14, 2017



SYNTAX
TRANSLATION AGENCY

SYNTAX, obrt za usluge, vl. Juraj Požnjak
Ilica 1/A, 10000 Zagreb, Croatia
OIB 76300495739
www.syntax.biz info@syntax.biz
+385 98 66 88 31

